

Col

Chapter 1

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

1 Παῦλος ἀπόστολος Χριστοῦ Ἰησοῦ διὰ θελήματος Θεοῦ, καὶ Τιμόθεος ὁ
Paulus rasul Kristus Yesus melalui kehendak Allah, dan Timotius -
[G3972](#) [G0652](#) [G5547](#) [G2424](#) [G1223](#) [G2307](#) [G2316](#) [G2532](#) [G5095](#) [G3588](#)
ἀδελφός,
saudara
[G0080](#)

| Dari Paulus, rasul Kristus Yesus, oleh kehendak Allah, dan Timotius saudara kita,

2 τοῖς ἐν Κολοσσαῖς ἀγίοις, καὶ πιστοῖς ἀδελφοῖς ἐν
kepada- di Kolose orang-orang kudus dan setia saudara-saudara dalam
[G3588](#) [G1722](#) [G2857](#) [G0040](#) [G2532](#) [G4103](#) [G0080](#) [G1722](#)
Χριστῷ: χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη, ἀπὸ Θεοῦ Πατρὸς ἡμῶν.
Kristus kasih karunia kepadamu dan damai sejahtera dari Allah Bapa kita
[G5547](#) [G5485](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1515](#) [G0575](#) [G2316](#) [G3962](#) [G1473](#)

| kepada saudara-saudara yang kudus dan yang percaya dalam Kristus di Kolose. Kasih karunia dan damai sejahtera dari Allah, Bapa kita, menyertai kamu.

3 Εὐχαριστοῦμεν τῷ Θεῷ Πατρὶ τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, πάντοτε
Kami bersyukur kepada- Allah Bapa - Tuhan kita Yesus Kristus selalu
[G2168](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3962](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#) [G2424](#) [G5547](#) [G3842](#)
περὶ ὑμῶν προσευχόμενοι,
untuk kamu berdoa
[G4012](#) [G4771](#) [G4336](#)

| Kami selalu mengucapkan syukur kepada Allah, Bapa Tuhan kita Yesus Kristus, setiap kali kami berdoa untuk kamu,

4 ἀκούσαντες τὴν πίστιν ὑμῶν ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, καὶ τὴν ἀγάπην
setelah mendengar - iman kamu dalam Kristus Yesus dan - kasih
[G0191](#) [G3588](#) [G4102](#) [G4771](#) [G1722](#) [G5547](#) [G2424](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0026](#)
ἣν ἔχετε εἰς πάντας τοὺς ἁγίους,
yang kamu miliki kepada semua - orang-orang kudus
[G3739](#) [G2192](#) [G1519](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0040](#)

| karena kami telah mendengar tentang imanmu dalam Kristus Yesus dan tentang kasihmu terhadap semua orang kudus,

5 διὰ τὴν ἐλπίδα, τὴν ἀποκειμένην ὑμῖν ἐν τοῖς οὐρανοῖς; ἣν
karena - pengharapan - yang tersimpan bagimu di - surga yang
[G1223](#) [G3588](#) [G1680](#) [G3588](#) [G0606](#) [G4771](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#) [G3739](#)
προηκούσατε ἐν τῷ λόγῳ τῆς ἀληθείας, τοῦ εὐαγγελίου,
kamu dengar sebelumnya dalam - firman - kebenaran - Injil
[G4257](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G0225](#) [G3588](#) [G2098](#)

| oleh karena pengharapan, yang disediakan bagi kamu di sorga. Tentang pengharapan itu telah lebih dahulu kamu dengar dalam firman kebenaran, yaitu Injil,

- 6 τοῦ παρόντος εἰς ὑμᾶς, καθὼς καὶ ἐν παντὶ τῷ κόσμῳ, ἐστὶν
 - yang hadir kepada kamu seperti juga di seluruh - dunia adalah
[G3588](#) [G3918](#) [G1519](#) [G4771](#) [G2531](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2889](#) [G1510](#)
- καρποφορούμενον καὶ αὐξανόμενον, καθὼς καὶ ἐν ὑμῖν, ἀφ' ἧς
 berbuah dan bertumbuh seperti juga di antara kamu sejak -
[G2592](#) [G2532](#) [G0837](#) [G2531](#) [G2532](#) [G1722](#) [G4771](#) [G0575](#) [G3739](#)
- ἡμέρας ἠκούσατε καὶ ἐπέγνωτε τὴν χάριν τοῦ Θεοῦ ἐν
 hari kamu mendengar dan mengenal - kasih karunia - Allah dalam
[G2250](#) [G0191](#) [G2532](#) [G1921](#) [G3588](#) [G5485](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1722](#)
- ἀληθεία;
 kebenaran
[G0225](#)

yang sudah sampai kepada kamu. Injil itu berbuah dan berkembang di seluruh dunia, demikian juga di antara kamu sejak waktu kamu mendengarnya dan mengenal kasih karunia Allah dengan sebenarnya.

- 7 καθὼς ἐμάθετε ἀπὸ Ἐπαφρᾶ, τοῦ ἀγαπητοῦ συνδούλου ἡμῶν, ὃς
 seperti kamu pelajari dari Epafras - kekasih hamba sesama kami yang
[G2531](#) [G3129](#) [G0575](#) [G1889](#) [G3588](#) [G0027](#) [G4889](#) [G1473](#) [G3739](#)
- ἐστὶν πιστὸς ὑπὲρ ὑμῶν, διάκονος τοῦ Χριστοῦ,
 adalah setia bagi kamu pelayan - Kristus
[G1510](#) [G4103](#) [G5228](#) [G4771](#) [G1249](#) [G3588](#) [G5547](#)

Semuanya itu telah kamu ketahui dari Epafras, kawan pelayan yang kami kasihi, yang bagi kamu adalah pelayan Kristus yang setia.

- 8 ὁ καὶ δηλώσας ἡμῖν τὴν ὑμῶν ἀγάπην ἐν Πνεύματι.
 - juga yang menyatakan kepada kami - kamu kasih dalam Roh
[G3588](#) [G2532](#) [G1213](#) [G1473](#) [G3588](#) [G4771](#) [G0026](#) [G1722](#) [G4151](#)

Dialah juga yang telah menyatakan kepada kami kasihmu dalam Roh.

- 9 Διὰ τοῦτο καὶ ἡμεῖς, ἀφ' ἧς ἡμέρας ἠκούσαμεν, οὐ παυόμεθα
 Karena itu ini juga kami sejak - hari kami mendengar tidak berhenti
[G1223](#) [G3778](#) [G2532](#) [G1473](#) [G0575](#) [G3739](#) [G2250](#) [G0191](#) [G3756](#) [G3973](#)
- ὑπὲρ ὑμῶν προσευχόμενοι, καὶ αἰτούμενοι ἵνα πληρωθῆτε τὴν ἐπίγνωσιν
 untuk kamu berdoa dan memohon supaya kamu dipenuhi - pengetahuan
[G5228](#) [G4771](#) [G4336](#) [G2532](#) [G0154](#) [G2443](#) [G4137](#) [G3588](#) [G1922](#)
- τοῦ θελήματος αὐτοῦ, ἐν πάσῃ σοφίᾳ καὶ συνέσει πνευματικῇ,
 - kehendak -Nya dalam segala hikmat dan pengertian rohani
[G3588](#) [G2307](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3956](#) [G4678](#) [G2532](#) [G4907](#) [G4152](#)

Sebab itu sejak waktu kami mendengarnya, kami tiada berhenti-henti berdoa untuk kamu. Kami meminta, supaya kamu menerima segala hikmat dan pengertian yang benar, untuk mengetahui kehendak Tuhan dengan sempurna,

- 10 περιπατήσαι ἀξίως τοῦ Κυρίου, εἰς πᾶσαν ἀρεσκείαν, ἐν παντὶ
 hidup dengan layak - Tuhan kepada segala kesenangan dalam setiap
[G4043](#) [G0516](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1519](#) [G3956](#) [G0699](#) [G1722](#) [G3956](#)
- ἔργῳ ἀγαθῷ καρποφοροῦντες, καὶ αὐξανόμενοι τῇ ἐπιγνώσει τοῦ
 pekerjaan baik berbuah dan bertumbuh dalam- pengetahuan -
[G2041](#) [G0018](#) [G2592](#) [G2532](#) [G0837](#) [G3588](#) [G1922](#) [G3588](#)
- Θεοῦ;
 Allah
[G2316](#)

sehingga hidupmu layak di hadapan-Nya serta berkenan kepada-Nya dalam segala hal, dan kamu memberi buah dalam segala pekerjaan yang baik dan bertumbuh dalam pengetahuan yang benar tentang Allah,

- 11 ἐν πάσῃ δυνάμει, δυναμούμενοι κατὰ τὸ κράτος τῆς δόξης
dengan segala kuasa dikuatkan menurut – kekuatan – kemuliaan
[G1722](#) [G3956](#) [G1411](#) [G1412](#) [G2596](#) [G3588](#) [G2904](#) [G3588](#) [G1391](#)
- αὐτοῦ, εἰς πᾶσαν ὑπομονὴν καὶ μακροθυμίαν μετὰ χαρᾶς;
-Nya kepada segala ketabahan dan kesabaran dengan sukacita
[G0846](#) [G1519](#) [G3956](#) [G5281](#) [G2532](#) [G3115](#) [G3326](#) [G5479](#)

dan dikuatkan dengan segala kekuatan oleh kuasa kemuliaan-Nya untuk menanggung segala sesuatu dengan tekun dan sabar,

- 12 εὐχαριστοῦντες τῷ Πατρὶ, τῷ ἱκανώσαντι ὑμᾶς εἰς τὴν μερίδα
bersyukur kepada- Bapa – yang melayakkan kamu untuk – bagian
[G2168](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3588](#) [G2427](#) [G4771](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3310](#)
- τοῦ κλήρου τῶν ἁγίων, ἐν τῷ φωτί,
– warisan – orang-orang kudus dalam – terang
[G3588](#) [G2819](#) [G3588](#) [G0040](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5457](#)

dan mengucap syukur dengan sukacita kepada Bapa, yang melayakkan kamu untuk mendapat bagian dalam apa yang ditentukan untuk orang-orang kudus di dalam kerajaan terang.

- 13 ὃς ἐρρύσατο ἡμᾶς ἐκ τῆς ἐξουσίας τοῦ σκότους, καὶ μετέστησεν
yang melepaskan kita dari – kuasa – kegelapan dan memindahkan
[G3739](#) [G4506](#) [G1473](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1849](#) [G3588](#) [G4655](#) [G2532](#) [G3179](#)
- εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Υἱοῦ τῆς ἀγάπης αὐτοῦ:
ke dalam – kerajaan – Anak – kasih -Nya
[G1519](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0026](#) [G0846](#)

Ia telah melepaskan kita dari kuasa kegelapan dan memindahkan kita ke dalam Kerajaan Anak-Nya yang kekasih;

- 14 ἐν ᾧ ἔχομεν τὴν ἀπολύτρωσιν, τὴν ἄφεσιν τῶν ἁμαρτιῶν;
dalam siapa kita memiliki – penebusan – pengampunan – dosa-dosa
[G1722](#) [G3739](#) [G2192](#) [G3588](#) [G0629](#) [G3588](#) [G0859](#) [G3588](#) [G0266](#)

di dalam Dia kita memiliki penebusan kita, yaitu pengampunan dosa.

- 15 ὃς ἐστὶν εἰκὼν τοῦ Θεοῦ τοῦ ἀοράτου, πρωτότοκος πάσης
yang adalah gambar – Allah – yang tidak kelihatan sulung segala
[G3739](#) [G1510](#) [G1504](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G0517](#) [G4416](#) [G3956](#)
- κτίσεως;
ciptaan
[G2937](#)

Ia adalah gambar Allah yang tidak kelihatan, yang sulung, lebih utama dari segala yang diciptakan,

16 ὅτι ἐν αὐτῷ ἐκτίσθη τὰ πάντα, ἐν τοῖς οὐρανοῖς, καὶ
 karena dalam Dia diciptakan - segala sesuatu di - surga dan
[G3754](#) [G1722](#) [G0846](#) [G2936](#) [G3588](#) [G3956](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2532](#)
 ἐπὶ τῆς γῆς; τὰ ὄρατα, καὶ τὰ ἀόρατα; εἴτε θρόνοι,
 di - bumi - yang kelihatan dan - yang tidak kelihatan baik takhta
[G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3588](#) [G3707](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0517](#) [G1535](#) [G2362](#)
 εἴτε κυριότητες, εἴτε ἀρχαί, εἴτε ἐξουσίαι: τὰ πάντα δι'
 maupun kekuasaan baik pemerintah maupun penguasa - segala sesuatu melalui
[G1535](#) [G2963](#) [G1535](#) [G0746](#) [G1535](#) [G1849](#) [G3588](#) [G3956](#) [G1223](#)
 αὐτοῦ καὶ εἰς αὐτὸν ἔκτισται.
 Dia dan untuk Dia telah diciptakan
[G0846](#) [G2532](#) [G1519](#) [G0846](#) [G2936](#)

karena di dalam Dialah telah diciptakan segala sesuatu, yang ada di sorga dan yang ada di bumi, yang kelihatan dan yang tidak kelihatan, baik singgasana, maupun kerajaan, baik pemerintah, maupun penguasa; segala sesuatu diciptakan oleh Dia dan untuk Dia.

17 καὶ αὐτός ἐστιν πρὸ πάντων, καὶ τὰ πάντα ἐν αὐτῷ
 dan Dia adalah sebelum segala sesuatu dan - segala sesuatu dalam Dia
[G2532](#) [G0846](#) [G1510](#) [G4253](#) [G3956](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3956](#) [G1722](#) [G0846](#)
 συνέστηκεν.
 berdiri teguh
[G4921](#)

Ia ada terlebih dahulu dari segala sesuatu dan segala sesuatu ada di dalam Dia.

18 καὶ αὐτός ἐστιν ἡ κεφαλὴ τοῦ σώματος, τῆς ἐκκλησίας; ὅς ἐστιν
 dan Dia adalah - kepala - tubuh - jemaat; yang adalah
[G2532](#) [G0846](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2776](#) [G3588](#) [G4983](#) [G3588](#) [G1577](#) [G3739](#) [G1510](#)
 (ἢ) ἀρχή, πρωτότοκος ἐκ τῶν νεκρῶν, ἵνα γένηται ἐν
 (-) permulaan sulung dari - orang mati supaya Dia menjadi dalam
[G3588](#) [G0746](#) [G4416](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3498](#) [G2443](#) [G1096](#) [G1722](#)
 πᾶσιν αὐτὸς, πρωτεύων;
 segala sesuatu Dia yang pertama
[G3956](#) [G0846](#) [G4409](#)

Ialah kepala tubuh, yaitu jemaat. Ialah yang sulung, yang pertama bangkit dari antara orang mati, sehingga Ia yang lebih utama dalam segala sesuatu.

19 ὅτι ἐν αὐτῷ εὐδόκησεν πᾶν τὸ πλήρωμα κατοικῆσαι,
 karena dalam Dia berkenan segala - kepenuhan berdiam
[G3754](#) [G1722](#) [G0846](#) [G2106](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4138](#) [G2730](#)

Karena seluruh kepenuhan Allah berkenan diam di dalam Dia,

20 καὶ δι' αὐτοῦ ἀποκαταλλάξαι τὰ πάντα εἰς αὐτόν,
 dan melalui Dia mendamaikan - segala sesuatu kepada Dia
[G2532](#) [G1223](#) [G0846](#) [G0604](#) [G3588](#) [G3956](#) [G1519](#) [G0846](#)
 εἰρηνοποιήσας διὰ τοῦ αἵματος τοῦ σταυροῦ αὐτοῦ -- δι' αὐτοῦ --
 setelah membuat damai melalui - darah - salib -Nya melalui Dia
[G1517](#) [G1223](#) [G3588](#) [G0129](#) [G3588](#) [G4716](#) [G0846](#) [G1223](#) [G0846](#)
 εἴτε τὰ ἐπὶ τῆς γῆς, εἴτε τὰ ἐν τοῖς οὐρανοῖς.
 baik - di - bumi maupun - di - surga
[G1535](#) [G3588](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G1535](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#)

dan oleh Dialah Ia memperdamaikan segala sesuatu dengan diri-Nya, baik yang ada di bumi, maupun yang ada di sorga, sesudah Ia mengadakan pendamaian oleh darah salib Kristus.

- 21 καὶ ὑμᾶς, ποτε ὄντας ἀπηλλοτριωμένους καὶ ἐχθροὺς τῇ διανοίᾳ, ἐν
dan kamu dahulu yang terasing dan musuh dalam-pikiran dalam
[G2532](#) [G4771](#) [G4218](#) [G1510](#) [G0526](#) [G2532](#) [G2190](#) [G3588](#) [G1271](#) [G1722](#)
τοῖς ἔργοις τοῖς πονηροῖς,
- perbuatan - jahat
[G3588](#) [G2041](#) [G3588](#) [G4190](#)

Juga kamu yang dahulu hidup jauh dari Allah dan yang memusuhi-Nya dalam hati dan pikiran seperti yang nyata dari perbuatanmu yang jahat,

- 22 νυνὶ δὲ, ἀποκατήλλαξεν ἐν τῷ σώματι τῆς σαρκὸς αὐτοῦ, διὰ
sekarang tetapi telah didamaikan dalam - tubuh - daging -Nya melalui
[G3570](#) [G1161](#) [G0604](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4983](#) [G3588](#) [G4561](#) [G0846](#) [G1223](#)
τοῦ θανάτου, παραστήσαι ὑμᾶς ἁγίους, καὶ ἀμώμους, καὶ
- kematian untuk mempersembahkan kamu kudus dan tanpa cela dan
[G3588](#) [G2288](#) [G3936](#) [G4771](#) [G0040](#) [G2532](#) [G0299](#) [G2532](#)
ἀνεγκλήτους, κατενώπιον αὐτοῦ;
tanpa tuduhan di hadapan -Nya
[G0410](#) [G2714](#) [G0846](#)

sekarang diperdamaikan-Nya, di dalam tubuh jasmani Kristus oleh kematian-Nya, untuk menempatkan kamu kudus dan tak bercela dan tak bercacat di hadapan-Nya.

- 23 εἴ γε ἐπιμένετε τῇ πίστει, τεθεμελιωμένοι καὶ ἔδραῖοι, καὶ
jika sungguh kamu bertekun dalam- iman beralas dan teguh dan
[G1487](#) [G1065](#) [G1961](#) [G3588](#) [G4102](#) [G2311](#) [G2532](#) [G1476](#) [G2532](#)
μὴ μετακινούμενοι ἀπὸ τῆς ἐλπίδος τοῦ εὐαγγελίου οὗ ἠκούσατε,
tidak tergoyahkan dari - pengharapan - Injil yang kamu dengar
[G3361](#) [G3334](#) [G0575](#) [G3588](#) [G1680](#) [G3588](#) [G2098](#) [G3739](#) [G0191](#)
τοῦ κηρυχθέντος ἐν πάσῃ κτίσει τῇ ὑπὸ τὸν οὐρανόν, οὗ
- yang diberitakan di segala ciptaan - di bawah - langit yang
[G3588](#) [G2784](#) [G1722](#) [G3956](#) [G2937](#) [G3588](#) [G5259](#) [G3588](#) [G3772](#) [G3739](#)
ἐγενόμην ἐγὼ Παῦλος διάκονος.
aku menjadi aku Paulus pelayan
[G1096](#) [G1473](#) [G3972](#) [G1249](#)

Sebab itu kamu harus bertekun dalam iman, tetap teguh dan tidak bergoncang, dan jangan mau digeser dari pengharapan Injil, yang telah kamu dengar dan yang telah dikabarkan di seluruh alam di bawah langit, dan yang aku ini, Paulus, telah menjadi pelayannya.

- 24 Νῦν χαίρω ἐν τοῖς παθήμασιν ὑπὲρ ὑμῶν, καὶ ἀνταναπληρῶ
Sekarang aku bersukacita dalam - penderitaan untuk kamu dan menggenapkan
[G3568](#) [G5463](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3804](#) [G5228](#) [G4771](#) [G2532](#) [G0466](#)
τὰ ὑστερήματα τῶν θλίψεων τοῦ Χριστοῦ, ἐν τῇ σαρκί μου, ὑπὲρ
- kekurangan - penderitaan - Kristus dalam - daging -ku untuk
[G3588](#) [G5303](#) [G3588](#) [G2347](#) [G3588](#) [G5547](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4561](#) [G1473](#) [G5228](#)
τοῦ σώματος αὐτοῦ, ὃ ἐστὶν ἡ ἐκκλησία;
- tubuh -Nya yang adalah - jemaat
[G3588](#) [G4983](#) [G0846](#) [G3739](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1577](#)

Sekarang aku bersukacita bahwa aku boleh menderita karena kamu, dan menggenapkan dalam dagingku apa yang kurang pada penderitaan Kristus, untuk tubuh-Nya, yaitu jemaat.

25 ἦς ἐγενόμην ἐγὼ διάκονος, κατὰ τὴν οἰκονομίαν τοῦ Θεοῦ,
 - aku menjadi aku pelayan menurut - tugas penatalayanan - Allah
[G3739](#) [G1096](#) [G1473](#) [G1249](#) [G2596](#) [G3588](#) [G3622](#) [G3588](#) [G2316](#)

τὴν δοθεῖσάν μοι εἰς ὑμᾶς, πληρῶσαι τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ,
 - yang diberikan kepadaku untuk kamu menggenapkan - firman - Allah
[G3588](#) [G1325](#) [G1473](#) [G1519](#) [G4771](#) [G4137](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2316](#)

Aku telah menjadi pelayan jemaat itu sesuai dengan tugas yang dipercayakan Allah kepadaku untuk meneruskan firman-Nya dengan sepenuhnya kepada kamu,

26 τὸ μυστήριον τὸ ἀποκεκρυμμένον ἀπὸ τῶν αἰώνων καὶ ἀπὸ τῶν
 - rahasia - yang tersembunyi dari - zaman-zaman dan dari -
[G3588](#) [G3466](#) [G3588](#) [G0613](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0165](#) [G2532](#) [G0575](#) [G3588](#)

γενεῶν, νῦν δὲ ἐφανερώθη τοῖς ἁγίοις αὐτοῦ;
 generasi-generasi sekarang tetapi telah dinyatakan kepada- orang-orang kudus -Nya
[G1074](#) [G3568](#) [G1161](#) [G5319](#) [G3588](#) [G0040](#) [G0846](#)

yaitu rahasia yang tersembunyi dari abad ke abad dan dari turunan ke turunan, tetapi yang sekarang dinyatakan kepada orang-orang kudus-Nya.

27 οἷς ἠθέλησεν ὁ Θεὸς γνωρίσαι τί τὸ πλοῦτος τῆς
 kepada siapa berkehendak - Allah memberitahukan apa - kekayaan -
[G3739](#) [G2309](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1107](#) [G5101](#) [G3588](#) [G4149](#) [G3588](#)

δόξης τοῦ μυστηρίου τούτου, ἐν τοῖς ἔθνεσιν, ὃ ἐστὶν
 kemuliaan - rahasia ini di antara - bangsa-bangsa yang adalah
[G1391](#) [G3588](#) [G3466](#) [G3778](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1484](#) [G3739](#) [G1510](#)

Χριστὸς ἐν ὑμῖν, ἡ ἐλπίς τῆς δόξης;
 Kristus di dalam kamu - pengharapan - kemuliaan
[G5547](#) [G1722](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1680](#) [G3588](#) [G1391](#)

Kepada mereka Allah mau memberitahukan, betapa kaya dan mulianya rahasia itu di antara bangsa-bangsa lain, yaitu: Kristus ada di tengah-tengah kamu, Kristus yang adalah pengharapan akan kemuliaan!

28 ὃν ἡμεῖς καταγγέλλομεν, νοουθετοῦντες πάντα ἄνθρωπον, καὶ διδάσκοντες
 - kami memberitahkan menasihati setiap orang dan mengajar
[G3739](#) [G1473](#) [G2605](#) [G3560](#) [G3956](#) [G0444](#) [G2532](#) [G1321](#)

πάντα ἄνθρωπον, ἐν πάσῃ σοφίᾳ, ἵνα παραστήσωμεν πάντα
 setiap orang dengan segala hikmat supaya kami mempersembahkan setiap
[G3956](#) [G0444](#) [G1722](#) [G3956](#) [G4678](#) [G2443](#) [G3936](#) [G3956](#)

ἄνθρωπον τέλειον ἐν Χριστῷ.
 orang sempurna dalam Kristus
[G0444](#) [G5046](#) [G1722](#) [G5547](#)

Dialah yang kami beritakan, apabila tiap-tiap orang kami nasihati dan tiap-tiap orang kami ajari dalam segala hikmat, untuk memimpin tiap-tiap orang kepada kesempurnaan dalam Kristus.

29 εἰς ὃ καὶ κοπιῶ, ἀγωνιζόμενος κατὰ τὴν ἐνέργειαν αὐτοῦ,
 untuk apa juga aku bersusah payah berjuang menurut - kuasa -Nya
[G1519](#) [G3739](#) [G2532](#) [G2872](#) [G0075](#) [G2596](#) [G3588](#) [G1753](#) [G0846](#)

τὴν ἐνεργουμένην ἐν ἐμοί, ἐν δυνάμει.
 - yang bekerja dalam aku dengan kekuatan
[G3588](#) [G1754](#) [G1722](#) [G1473](#) [G1722](#) [G1411](#)

Itulah yang kuusahakan dan kupergumulkan dengan segala tenaga sesuai dengan kuasa-Nya, yang bekerja dengan kuat di dalam aku.